

5. Коваленко, Е.М. Культура, символ, человек в контексте когнитивной теории культуры / Е.М. Коваленко // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2011. – № 4. – Ч. 2. – С. 81–84.

6. Лотман, Ю.М. Наследие Бахтина и актуальные проблемы семиотики / Ю.М. Лотман // История и типология русской культуры. – СПб.: Искусство-СПб, 2002. – С. 147–156.

Полянская Т.В.

*Полоцкий государственный университет, Республика Беларусь, г. Новополоцк
Аспирант кафедры прикладной психологии*

t.polyanskaya@pdu.by

УДК 159.922.4

МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ В ПРОЦЕССЕ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

В статье рассматривается проблема адаптации иностранных студентов в образовательном пространстве вуза в контексте концепции «диалога культур» М.М. Бахтина.

Ключевые слова: адаптация, межкультурная адаптация, иностранные студенты, диалог, межкультурный диалог, концепция диалогичности М.М. Бахтина.

INTERCULTURAL DIALOGUE IN THE PROCESS OF ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS

The article deals with the problem of adaptation of foreign students in the educational field in the context of the concept of «the dialogue of cultures» Bakhtina.

Key words: adaptation, intercultural adaptation, foreign students, dialogue, intercultural dialogue, Bakhtin's concept of dialogue.

Введение. Развитие международных взаимоотношений и сотрудничества в современном образовательном пространстве высшего учебного заведения делает проблему адаптации иностранных студентов всё более актуальной. Успешность учебной деятельности, качество полученного образования и общее представление о вузе и стране в целом, во многом будут зависеть от того, как пройдет адаптационный период иностранного студента. Поэтому, сегодня, система вузовского психолого-педагогического сопровождения должна быть ориентирована на расширение и усовершенствование адаптационных условий, которые должны быть реализованы в рамках межкультурного диалога. Ведь грамотно выстроенная система межкультурного общения и взаимодействия, способна облегчить сложные эмоциональные психологические состояния, сопровождающие адаптационный процесс.

Материал и методы. Материалом послужили исследования психологов и философов по изучаемой теме. Используются следующие методы: анализ, синтез, формализация, сравнение научных источников.

Результаты и их обсуждение. Современная модель образования в рамках культурологического подхода, позволяет рассматривать в единстве характерные явления деятельностных, нравственных, духовных и мыслительных социальных процессов, происходящих в обществе. Данные процессы отображаются в историческом, национальном культурном взаимодействии. При таком взаимодействии развивается культурное сотрудничество, взаиморефлексия и наконец, культурный диалог.

В психологическом словаре под термином «диалог» понимается попеременный, взаимный обмен мыслями и репликами в процессе совместной деятельности двух или более людей [1, с. 106]. В работах М.М. Бахтина понятие «диалог» рассматривается не просто как коммуникация людей в определенный момент, а как взаимодействие различных культур, возрастов, мировоззрений, стран. Диалог культур может происходить не только в настоящем, но и в прошлом и в будущем [2, с. 92].

Главным объектом в концепции «диалога культур» выступает личность, ведь культура есть порождение человека. Рождаясь, индивид становится представителем социума, той или иной культуры. Только посредством общения индивид выделяет себя из мира природы, приобретает качественные характеристики и реализовывает себя как личность. По мнению автора, диалог – есть форма человеческого бытия (как внешнего, так и внутреннего). Жизнь, пишет М.М. Бахтин, есть диалог. Жить – значит участвовать в диалоге: вопрошать, внимать, отвечать, соглашаться. На протяжении всей своей жизнедеятельности индивид чувствует в этом диалоге, ежедневно вкладывая себя в слово, которое проникает в человеческий социум [3, с. 312].

М.М. Бахтин, выделяет понятие «самодетерминация личности», т.е. создание некой идеи о себе в процессе жизнедеятельности. В культурном контексте самодетерминация личности формируется посредством диалога, который основывается на трёх смыслах:

1. Диалог есть всеобщая основа человеческого взаимопонимания. «Диалогические отношения – это универсальное явление, которое пронизывает всю человеческую речь, все отношения, проявления человеческой жизни, вообще все, что имеет смысл и значение. Где начинается сознание, там начинается и диалог» [2, с. 92].

2. Диалог есть основа всех речевых жанров. «Жанр – это представитель культурно-исторической памяти в процессе всей идеологической деятельности (научные и бытовые тексты, документы, приказы, летописи и хроники, брань, жалоба, похвала)» [2, с. 102].

3. Диалог не тождественен общению, но диалог есть форма общения. «Чужие сознания нельзя созерцать, анализировать, определять как объекты, вещи, с ними можно только диалогически общаться» [4, с. 19].

В концепции «диалога культур» М.М. Бахтина, межкультурная коммуникация является основой в понимании сущности понятия «другой». Для лучшего понимания другой культуры, по мнению автора, «нужно как бы переселиться, вникнуть в нее, забыв свою, глядеть на мир глазами этой чужой культуры». Вживание в «чужую культуру», ее понимание не должно исчерпываться простым ее дублированием, не несущим в себе ничего нового. Важным для понимающего является его «внезаходимость» во времени и пространстве, его творческое понимание культуры. Личность не может увидеть и понять свою собственную наружность без помощи других людей, которые благодаря «внезаходимости» могут разглядеть его подлинную натуру [3, с. 353].

М.М. Бахтин, выделяет качественные свойства (характеристики) участников диалога:

1. Оригинальность и своеобразие мнений участников диалога, зависящая от конкретных социокультурных условий личности.

2. Отсутствие границ у культурных явлений. Автор отмечает: «Область культуры не должна представляться как некое пространственное целое. Внутренняя территория отсутствует у культурной области. Она располагается на границах, которые проходят повсеместно, через каждый ее момент. Существующий на гра-

нищах культурный акт, является значительным и серьёзным, не находящийся на границах акт автоматически становится пустым, вырождается и умирает».

3. Сознательное и ответственное действие в каждой диалогической позиции (не алиби в бытии) [3, с. 25].

Исходя из концепции М.М. Бахтина, познание объекта или процесса опирается на идею диалогичности и коммуникативности, принцип человеческого словесно-речевого мышления. Основываясь на этих идеях можно познать любую человеческую культуру, расширяя при этом человеческое сознание и его духовность.

Сталкиваясь с новой социальной культурой личность, может осознавать имеющиеся отличительные черты этой культуры и в связи с этим иметь сложности самовыражения в коммуникативной деятельности. Степень различий культур вызывает соответствующее по степени эмоциональное напряжение, сложное психологическое состояние, изменения в личности, что может затруднить процесс межкультурной адаптации.

Межкультурная адаптация представляет собой процесс вхождения в новую культуру, постепенное освоение ее норм, ценностей, образцов поведения. При этом подлинная адаптация предполагает достижение социальной и психологической интеграции с еще одной культурой без потери богатств собственной [5, с. 160].

Рассматривая проблему социокультурной адаптации Л.С. Выготский, считал, что приспособление к окружающему миру формируется потребностями, без наличия потребности не может быть адаптации. Потребность в адаптации может быть осознанной, но она всегда вторична по отношению к потребностям.

Рассматривая взаимосвязь личности с социальной средой, автор писал, что «среда влияет на личность посредством переживания среды личностью, силы среды приобретают направляющее значение благодаря переживанию индивида» [6, с. 383].

Основываясь на фундаментальных принципах Л.С. Выготского, А.Н. Леонтьев в рамках теории деятельности, рассматривал процесс адаптации как единство индивида и социальной среды. В основании данного единства находится активность социальной среды и активность субъекта. Для эффективного процесса приспособления к постоянно меняющимся условиям среды и их преобразованию, активность субъекта должна быть направлена на изучение окружающего мира, ориентирована на формирование отчетливых принципов и определенных способов взаимодействия [7, с. 86].

С.Л. Рубинштейн, рассматривая процесс адаптации с позиции личностной деятельностной активности, считал, что «активность индивида, должна быть направлена на изменение окружающего мира и производство или порождение определенного продукта материальной или духовной культуры» [8, с. 207].

А.В. Петровский определяет адаптацию к новым социокультурным условиям как одну из фаз (микроцикл) в жизнедеятельности личности. В процессе данного микроцикла субъект усваивает существующие правила поведения в новом обществе и культуре, осваивает различные приемы и способы деятельности. Для формирования стабильной структуры, человеку необходимо многократно проходить и успешную и неуспешную адаптацию, а также две другие фазы – индивидуализацию и интеграцию. В совокупности прохождение этих трёх фаз и есть процесс адаптированности личности к новым социокультурным условиям [9, с. 421].

В рамках грузинской психологической школы центральным между влиянием новых условий среды и психической активностью личности было понятие «установка», которое трактовалось, как готовность воспринимать действительность и действовать соответствующим образом. По мнению, Д.Н. Узнадзе, адаптация личности к внешним социокультурным условиям реализуется посредством трёх

типов автономных программ поведения: бессознательно-инстинктивными, под-сознательными (субъективно-эмоциональными), сознательными (произвольными, логико-семантическими программами) [10, с. 20].

Представители теории установки, такие как А.С. Прангишвили, В.Г. Норакидзе, Ш.А. Надирашвили, объясняя процесс межкультурной адаптации, выделили три уровня психической активности личности:

1) индивид, уровень который проявляется во взаимосвязи индивид-среда (между реальностью и поведением личности центральным ядром является бессознательная установка);

2) субъект, проявляется во взаимосвязи субъект-объект (между реальностью и деятельностью центральным ядром выступает совокупность структур когнитивных актов);

3) личность, уровень находится во взаимодействии личность-социальная среда-личность.

Взаимодействие личности с новой реальностью не ограничивается ее адаптацией к окружающим условиям и ее изучением. Человек, с точки зрения, представителей грузинской школы, помимо познания окружающей действительности, преобразовывает ее. Адаптированность личности есть результат регулярного влияния внешних и внутренних факторов [11, с. 237-249].

В процессе приспособления к новым социокультурным условиям диалог культур, эффективная коммуникация с «другими» людьми, может рассматриваться как важнейшее условие успешной адаптации. В процессе культурного диалога люди не просто общаются, но и обогащают друг друга своим духовным опытом, своей культурой, обучают правилам поведения в новом обществе, различным приемам и способам деятельности, формируют толерантное отношение друг к другу. В процессе межличностного диалога происходит активное приобретение и развитие целого ряда личностных компетенций.

Заключение. Таким образом, диалог – это всеобщая основа взаимодействия, взаимопонимания, взаиморефлексии и сотрудничества между представителями различных культур. Межкультурный диалог уникальное и универсальное, по своей сути, социальное явление, которое охватывает всю человеческую жизнь. Именно поэтому использование принципа межкультурности в современном образовательном пространстве является залогом успешной и позитивной социокультурной адаптации иностранных студентов.

Список использованной литературы:

1. Головин, С.Ю. Словарь практического психолога / С.Ю. Головин. – М.: АСТ, Харвест, 1998. – 589 с.
2. Аверинцев, С.С. М.М. Бахтин как философия / С.С. Аверинцев, Ю.Н. Давыдов, В.Н. Турбин. – М.: Наука, 1992. – С. 92–115.
3. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества, 2-е изд. / М.М. Бахтин. – М.: Искусство, 1986. – 446 с.
4. Библер, В.С. От наукоучения к логике культуры: два философских введения в двадцать первый век / В.С. Библер. – М.: Политиздат, 1990. – 413 с.
5. Стефаненко, Т.Г. Этнопсихология / Т.Г. Стефаненко. – М.: Институт психологии РАН, «Академический проект», 1999. – 320 с.
6. Выготский, Л.С. Собрание сочинений: в 6-ти т., Т. 4. Детская психология / Л.С. Выготский. – М.: Педагогика, 1984. – 432 с.
7. Леонтьев, А.Н. Деятельность. Сознание. Личность / А.Н. Леонтьев. – М.: Смысл; Издательский центр «Академия», 2004. – 352 с.

8. Рубинштейн, С.Л. Основы общей психологии / С.Л. Рубинштейн. – СПб.: Питер, 2002. – 720 с.

9. Петровский, А.В. Введение в психологию / А.В. Петровский, В.А. Петровский, М.Г. Ярошевский. – Москва: Издательский центр «Академия», 1996. – 496 с.

10. Еникеев, М.И. Общая и юридическая психология. Краткий курс / М.И. Еникеев. – СПб.: Питер, 2005. – 320 с.

11. Надирашвили, Ш.А. Особенности закономерностей действия установки на различных уровнях психической активности человека / Ш.А. Надирашвили // Проблемы социальной психологии. – Тбилиси, 1976. – С. 237–249.

Поташева ЮЛ.

*ВГУ имени П.М. Машерова, Республика Беларусь, г. Витебск
Старший преподаватель
djl-pr@mail.ru*

Алькиницкая А.Ю.

*ВГУ имени П.М. Машерова, Республика Беларусь, г. Витебск
Студент*

УДК [159.922.7:316.77:141.32]:101.9(091)

КОММУНИКАТИВНО-ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ В КОНТЕКСТЕ ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ С ДРУГИМ

Анализируются коммуникативно-интеллектуальные задачи с позиции коммуникации с Другим в философии М.М. Бахтина.

Ключевые слова: Другой, диалог, коммуникативно-интеллектуальные задачи, здравый смысл, рассудок, разум.

COMMUNICATIVE-INTELLECTUAL TASKS IN THE CONTEXT OF EXISTENTIAL COMMUNICATION WITH THE OTHER

The features of consideration of the problem of communication with the Other in the philosophy of M.M. are analyzed. Bakhtina.

Key words: Other, dialogue, communicative and intellectual tasks, common sense, reason, mind.

Введение. Экзистенциально-онтологическое содержание коммуникативной концепции М.М. Бахтина мало изучено в абстрактной и фактической психологии. Идеи этого ученого вызывают интерес психологов. Диалогический характер человеческого бытия, из которого исходит М.М. Бахтин, определяет и его подход к разработке основ гуманитарных наук и к анализу проблемы текста. Гуманитарные науки, связанные с личностью, предполагают коммуникативную активность познающего, диалогическое движение понимания, которое основывается на коммуникативном контакте между текстами и на взаимоотношении текста и контекста. Признание нескончаемого обновления смыслов в новых контекстах приводит Бахтина к различению малого времени и большого времени, излагаемого как бесконечный и незавершимый диалог. Бахтин рассматривает текст как возможность самовыражения человека. «Индивидуальность» текста связана с его авторством, а понимание текста, с пониманием автора. М. Бахтин говорил о том, что понять автора произведения, значит увидеть и понять чужое сознание и его мир. Понимание, в отличие от объяснения, направленного на описание объекта, несёт в себе коммуникативные моменты. Взаимодействие людей является не только карти-